

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.babh.government.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.babh.government.bg
---	---	--

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ
ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработена храна за домашни любимци, която не включва консервирана храна за домашни любимци, предназначена за изпращане за или за транзит през Република Северна Македония от Р.България/За преработена храна за домашни миленици различна од конзервирана храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia

Държава/Земја/ Country		Ветеринарно-здравен сертификат за Република Северна Македония/ Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Северна Македония/ Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia									
Част I: Данни за изпратената пратка/Дел I: Податоци за изпратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Изпращач/Испраќач/Consignor				I.2 Референтен /сериен/ номер на сертификата/Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a				
	Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address				I.3 Централен компетент орган/ Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority						
	Тел.№/Тел. Бр./ Tel No.				I.4 Местен компетент орган/Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority						
	I. 5 Получател /Примач /Consignee				I.6. Лице, отговорно за пратката в РС Македонија/Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија/Person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia						
	Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address				Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address						
	Пощенски код/Поштенски број/ Postal code Тел.№/Тел. Бр./ Tel No.				Пощенски код/Поштенски број/ Postal code Тел.№Тел. Бр./ Tel No.						
	I. 7. Държава на произход/Земја на потекло /Country of origin		ISO код ИСО код /ISO code	I.8. Регион на произход/ Регион на потекло /Region of origin		Код/Код /Code	I.9. Държава на местоназначение/ Земја на дестинација /Country of destination		ISO код/ИСО код/ ISO code	I.10. Регион на местоназначени е/ Регион на дестинација /Region of destination	Код/ Код /Code
	I.11. Място на произход /Место на потекло /Place of origin				I.12. Място на местоназначение (дестинација)/Место на дестинација /Place of destination						
	Име/Име / Name Регистрационен номер/ Број на одобрение /Approval number Адрес/Адреса / Address				Митнически склад/Царински склад /Custom warehouse Име/Име / Name Регистрационен номер Број на одобрение /Approval number Адрес/Адреса / Address Пощенски код/Поштенски број / Postal code						
	I.13. Място на товарене/Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на отпътуване/Дата на поаѓање / Date of departure						
I.15. Транспортно средство/Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Входен ГИВП в Република Северна Македонија /Влезен ГП во Република Северна Македонија /Entry BIP Republic of North Macedonia							
Самолет/Авион <input type="checkbox"/> Кораб <input type="checkbox"/> Ж.п вагон <input type="checkbox"/> /Аеро plane /Брод /Sheep Железнички вагон /Railway wagon											
Пътно МПС <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle Друго /Other <input type="checkbox"/>											
Идентификация/Идентификација /Identification: Документна референция:/Документ на кој се повикува:/Documentary references:				I.17.							
I.18. Описание на стоката /Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (код от ХС)/Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				I.20. Количество/Количество /Quantity			
I.21. Температура на продукта/ Температура на производите /Temperature of products		Околна температура/ Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Охладено Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>		Замразено Смрзнати/Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број опаковки/Број на пакувања /Number of packages				
I.23. Идентификация на контейнера-номер на пломбата/Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number				I.24. Вид на опаковките /Тип на пакувања /Type of packaging							

I.25. Стоките са одобрени за:/Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:	Фуражи/Добиточна храна /Animal feeding staff	Техническа употреба/Техничка употреба /Technical use	Друго/Друго /Other
I. 26. За транзит до трета страна спрямо Р.С. Македонија За превоз во трети земји vis-à-vis Република Северна Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of North Macedonia Трета страна/Трета земја /3 rd country	ISO код/ИСО код /ISO code	I.27. За внос или допускане в Р.С Македонија/ За увоз или влез во Република Северна Македонија /For import or admission into Republic of North Macedonia	
I.28. Идентификация на стоките/Идентификација на стоките /Identification of the commodities			
Регистрационен номер на преработвателното предприятие/ Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Биологични видове (научно име) Вид /Species (Научно име) /Scientific name)	Нето тегло/Нето тежина / Net. weight	Партиден номер/ Број на серија / Batch number
Държава/Земја/ Country			
За преработена храна за домашни любимци, различна от конзервираната За преработена храна за домашни миленици освен за храна за домашни миленици во конзерви/ For processed petfood other than canned petfood			

Част II : Удостоверяване/Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Здравна атестация/Потврда за здравствената исправност /Health attestation	II. a. Референтен номер на сертификата Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
	<p>Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Регламент (ЕО) №1774/2002* и /или еквивалентния Закон за странични животински продукти (Официален вестник на РС Македонија, брой 113/2007) и по-специално чл. 6 и приложение VIII Глава II от него, и потвърждавам, че описаната по-горе храна за домашни любимци:</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕК) Бр 1774/2002 (1) посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава II од Регулацијата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло („Службен весник на Република Северна Македонија“ брой 113/2007) и потврдувам дека храната за домашни миленици наведена погоре:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products („Official journal of Republic of North Macedonia " No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter II thereof and certify that the petfood described above:</p> <p>II.1. Е произведена и съхранявана в предприятие, одобрено и под контрола на компетентните органи, в съответствие с чл.18, а при необходимост и чл. 11 от Регламент (ЕО) No 1774/2002 и/или еквивалентния Закон за за странични животински продукти;</p> <p>Е подготвена и складирана во објект одобрен и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;/Has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;</p> <p>II.2. Е произведена исклучително от следните странични животински продукти:/Е подготвена исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло:/Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(²) или/или /either</p> <p>[- части от заклани животни, които са били годни за консумация от човека, в съответствие със законодателството на Общността и/или еквивалентния Закон за за странични животински продукти (Официален вестник на РС Македонија, брой 113/2007) и Закона за общественото здравеопазване (Официален вестник на РС Македонија, брой 114/2007), но не са предназначени за консумация от човека по търговски съображения]</p> <p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло („Службен весник на Република Северна Македонија“ брой 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство („Службен весник на Република Северна Македонија“ брой 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products („Official journal of Republic of Macedonia" No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health („Official journal of Republic of North Macedonia" No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons.]</p> <p>(²) и-или/ и-или /and-or</p> <p>[-части от заклани животни, които са негодни за консумация от човека, но без да са показали каквито и да било признаци на болести, които се предават на човека или животните, и произхождат от кланични трупове, годни за консумация от човека в съответствие със законодателството на Общността и/или еквивалентния Закон за за странични животински продукти и Закона за общественото здравеопазване]</p> <p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.]</p> <p>(²) и-или/ и-или /and-or</p> <p>[- кожи, свинска четина и пера от животни, които са заклани в кланица, преминали са предкланичен преглед, при който е установено, че са годни за клане в съответствие със законодателството на Общността и/или еквивалентния Закон за за странични животински продукти и Закона за общественото здравеопазване]</p> <p>[- кожа и крзна, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледени пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p> <p>(²) и-или/ и-или /and-or</p> <p>[- крвњ от животни, различни от преживните, които са заклани в кланица, преминали са предкланичен преглед, при който е установено, че са годни за клане в съответствие със законодателството на Общността и/или еквивалентния Закон за за странични животински продукти и Закона за общественото здравеопазване]</p>		

[- кръв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно легислативата на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Законот за ветеринарно јавно здравство/
- blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary public health,]

(²) и-или/
и-или /and-or

[- странични животински продукти получени при производството на продукти, предназначени за консумација од човека, в това число изчистени от мазнини кости и пръжки,]
[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/
- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves,]

(²) и-или/
и-или /and-or

[- бивши хранителни отпадъци от животински производ или съдържащи странични животински продукти, различни от кухненските отпадъци, които вече не са предназначени за консумация от човека по търговски съображения или поради фабрични дефекти, или дефекти в опаковките, или други дефекти, които не водят до никакви рискове за здравето на човека или животните]

[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, различна од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваа било каков ризик за луѓето или животните/
- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals.]

(²) и-или/
и-или /and-or

[-сурово мляко, добиено од животни, които не показват клинични признаци на някоя от болестите, преносими чрез съответния продукт към хора или животни,]

[- Сирово млеко добиено од животни кои не покажуваат клинички знаци на заболување преносливо преку производот на луѓе или животни;/
-raw milk originating from animals that not show clinical sings of any disease communicable through that product to humans or animals,]

(²) и-или/
и-или /and-or

[- риби или други морски животни с изключение на морските бозайници, уловени в открито море за производството на рибно брашно,]

[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибно брашно/
- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]

(²) и-или/
и-или /and-or

[-пресни странични продукти от риба от предприятията, произвеждащи рибни продукти за консумация от човека,]

(²) и-или /
и-или /and-or

[-свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/
- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]
[-черупки, странични продукти от люпилните, пукнати яйца, произхождащи от, птици които не са показвали клинични симптоми на заболяване, което може да се предаде чрез съответния продукт към хора или птици
-shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals communicable through that product to humans or animals.]

II.3.

(²) или/
или / either

[Е преминала термична обработка при температура най-малко от 90° C във вътрешноста на продукта.]
[Се подложени на температурен третман на најмалку 90° C низ целата субстанца;/
Was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance.]

(²) или/или / or

[е произведен що се отнася до съставки от животински производ, използвайки изключително само продукти, които са:
[Се добиени од состојки од животинско потекло употребувајќи исклучиво производи кои:/
Was produced as regards ingredients of animals origin using exclusively products which had been.]

- (a) В случај на месо или месни продукти, е преминала термична обработка при втрешна температура нај-малко 90 °C
Во случај на месо и производи од месо се подложени на термички третман на најмалку 90°C низ целата субстанца;/
In the case of meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance.

- (b) В случај на мляко и млечни производи,
Во случај на млеко и млечни производи;/
In the case of milk and milk based products:

(i) От трети страни или части от трети страни, вклучени в колона Б на приложение I към Решение 2004/438/ЕС, преминали през процес на пастеризация, достатъчен да произведе отрицателна реакция на тест за определяне на фосфатазата;

Ако потекнуваат од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Б на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК (³) подложени на пастеризација доволно за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
If they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Decision 2004/438/EC (³) submitted to a pasteurization treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;

(ii) Чие то рН е по-малко от 6 и произхождат от трети страни или региони от трети страни, вклучени в колона В на приложение I към Решение 2004/438/ЕС и които са преминали през процес на пастеризация, достатъчен да покаже отрицателна реакция на тест за определяне на фосфатазата;

Со рН намалена на помалку од 6 од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК (³) подложени на пастеризација доволно за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
With a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC, first submitted to a pasteurization treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;

(iii) От трети страни или региони от трети страни, вклучени в колона В на приложение I към Решение 2004/438/ЕС, преминали през процес на стерилизација или двукратна термична обработка, като всяка обработка е достатъчна да покаже самостојателно отрицателна реакция на тест за определяне на фосфатазата;

Ако потекнуваат од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК (³) подложени на процес на стерилизација или двоен температурен третман при што секој третман е доволен за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
If they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC, submitted to a sterilization process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;

(iv) Ако са от трети страни или части от трети страни, вклучени в колона В на приложение I към Решение 2004/438/ЕО, където е установено огнище на шап през последните дванадесет месеца, или където са проведени имунизации срещу шап през последните дванадесет месеца, е преминала

/Ако доаѓаат од трети земји или делови од трети земји излистани колона Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК каде имало појава на жариште на Лигавка и шап во последните 12 месеци или каде е извршена вакцинација против Лигавка и шап во последните 12 месеци се подложени на:

/If they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has

been carried out in the last 12 months submitted to:

или/или /either

[- процес на стерилизация, при която е постигната стойност на Fc равна на или по-висока от 3/- процес на стерилизация со што е постигната вредност на Fc еднаква или поголема на 3/- a sterilization process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved;]

[- първоначална термична обработка при ефект на загревање нај-малкото равен на този, получен при пастеризација при 72 °C, в продължение нај-малко на 15 секунди и достатъчен за постигане на отрицателна реакција при тест за определяне на фосфатазата, последван от/- првичен термички третман со ефект најмалку еднаков на третман добиен со процес на пастеризација на 72°C најмалку 15 секунди кој е доволен да постигне негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со;/- an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by;]

или/или /either

[- двукратна термична обработка с ефект на загревање нај-малкото равен на този от първата обработка и достатъчен за постигане на отрицателна реакција при тест за определяне на фосфатазата, последван, в случая на мляко на прах и на продукти на основата на мляко на прах от процес на изсушаване/- втор термички третман со ефект најмалку еднаков на третман добиен со првичниот третман, кој би бил доволен да постигне негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со, во случај на млеко во прав или млечни производи во прав со процес на сушење;/- a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process;]

или/или/ or

[- процес на подкиселяване, при който рН е по-малко от 6 в продължение на нај-малко един час/- процес на ацидификација со кој рН е одржувана помалку од 6 најмалку еден час;/- an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour ;]

- (c) в случая на желатин, произведен по метод, гарантирач че непреработениот материјал от категорија 3 е преминал обработка с киселина или с основа, последвана от едно или неколку изплаквания, с последващо коригирање на рН, и последващо, ако е необходимо повторно, извличане чрез загревање, последвано от пречистване чрез филтрирање и стерилизација
Во случај на желатин, добиен со процес кој обезбедува да непреработен Категорија 3 материјал подложен на третман со киселини или бази, проследено со едно или повеќе промивања со последователни прилагодувања на рН проследено со екстракција со топлина, која е повторена доколку има потреба, проследено со пурификација со филтрација и стерилизација;/
In the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material as subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization;
- (d) в случая на хидролизирани протеин, произведен чрез производствен процес, който вклучва мерки, предназначени за свеждане до минимум на опасността от замърсяване на суровината от категорија 3, използвайки само материјал с молекулно тегло под 10 000 далтона, и в случај на хидролизирани протеин, добит изцяло или частично од кожи и подкоже на преживни животни, произведен в преработвателно предприятие, предназначено само за производство на хидролизирани протеин, което използва процес, вклучващ подготовката на суровина от категорија 3 чрез третирање със солена разтвор, гасена вар и интензивно изплакване, последвано от
Во случај на хидролизирани протеини добиени со преработувачки процес кој вклучува соодветни мерки за минимизирање на контаминацијата на Категорија 3 материјал, употребувајќи материјал со молекуларна тежина помала од 10000 Далтони, и во случај на хидролизирани протеини добиени делумно или целосно од кожи и подкоже на преживари произведени во преработувачки објект наменет исклучиво за производство на хидролизирани протеини, со употреба на процес кој вклучува процес на преработка на сива Категорија 3 материјал со саламуруње, вар и интензивно перење проследено со;/
In the case of hydrolyzed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimize contamination of raw Category 3 material, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and, in the case of hydrolyzed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolyzed protein production, using a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by;
- (i) подлагане на съответния материал на рН по-голям от 11, в продължение на повече от три часа на температура над 80 °C, след това на топлинна обработка при температура над 140 °C в продължение на 30 минути и при налягане над 3,6 бара; или
Изложување на материјалите на рН вредност повисока од 11, повеќе од три часа на температура повисока од 80 °C и веднаш потоа на термичка обработка на повеќе од 140 °C за 30 минути на притисок поголем од 3,6 бари; или/
Exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by the heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or
- (ii) подлагане на съответния материал на рН от 1 до 2, след това на рН по-голямо от 11 и след това на топлинна обработка при температура над 140 °C в продължение на 30 минути при налягане 3 бара;
Изложување на материјалите на рН вредност од 1 до 2, потоа на рН вредност повисока од 11, проследено со термичка обработка на 140 °C за 30 минути на притисок од 3 бари; / Exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by the heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;
- (e) в случая на яйчни продукти, подложени на някои от преработвателните методи от 1 до 5 или 7, както е посочено в приложение V, глава III към Регламент (ЕО) № 1774/2002 и/или еквивалентния Закон за страничните животински продукти; или обработени в съответствие с глава II на Раздел X от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004 (*) и/или еквивалентния Закон за общественото здравеопазване и Наръчника с правила относно специфичните изисквания към предприятията за производство на яйца и яйчни продукти и официалния им контрол (Официален вестник на Република Северна Македонија 114/2007);
Во случај на производи од јајца подложени на некој од методите за преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Анекс V глава III од регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, или третирање во согласност со глава II дел X од Анекс III од Регулотивата (ЕК) Бр. 853/2004 (*) односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство; / In the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products, or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 (*) and/or equivalent Law on Veterinary Public Health and Book of rules on specific requirements for the establishments for production of eggs and egg products and official control thereof (Official Journal of Republic of North Macedonia 114/2007);
- (f) в случая на колаген, подложен на процес, който да гарантира, че непреработениот материјал от категорија 3 е подложен на обработка, която вклучува измиване, коригирање на рН чрез киселина или основа, последвано от едно или неколку изплаквания, филтрирање и пресоване, забранява се използването на други конзерванти освен разрешените от законодателството на Общността;
Во случај на колаген подложен на процес кој обезбедува да непреработените Категорија 3 материјал се третирање со третман кој вклучува и миене, прилагодување на рН со киселини или бази проследено со еден или повеќе промивања низ филтри и истискување, каде е забранета употреба на конзерванси освен на оние одобрени со Законодавство на Заедницата односно еквивалентното Национално Законодавство; / In case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses filtration and

- extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Community legislation and/or equivalent National legislation being prohibited;
- (g) В случај на крвни продукти, подложени на един од преработвателните методи 1 до 5 или 7, посочени в приложение V, глава III кџм Регламент (ЕО) № 1774/2002; и/или еквивалентниј Закон за страничните животински продукти;/Во случај на производи од крв, произведен со употреба на преработувачки метод од 1 до 5 или 7, као што е наведено во Анекс V глава III од Регулотивата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;/ In the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (h) В случај на преработен животински протеин од бозайници, подложен на един од преработвателните методи од 1 до 5 или 7, и в случај на свинска крв, подложена на един од методите на преработка од 1 до 5 или 7, при условиа че в случај на метод 7 цялото сџдржание се подлага на топлинна обработка при минимална температура од 80 °C; /Во случај на животински протеини од циџачи подложени на некој од преработувачките методи од 1 до 5 или 7 и во случај на крв од свињи подложени на некој од преработувачките мероди од 1 до 5 или 7 при што во методот 7 применет е термички третман низ целата субстанца на температура од најмалку 80 °C;/ In the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;
- (i) В случај на протеин, којто не е от бозайник с изклучение на рибно брашно, подложен на един од методите на преработка од 1 до 5 или 7, посочени в приложение V, глава III кџм Регламент (ЕО) № 1774/2002 и/или еквивалентниј Закон за страничните животински продукти;
Во случан на преработени протеини од животни кои не се циџачи со исклучок на рибино брашно подложени некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, као што е наведено во Анекс V глава III од Регулотивата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;/ In the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (k) В случај на рибно брашно, подложено на едни от преработвателните методи, или на друг метод, чиито параметри гарантират, че продуктите отговарјат на микробиологичните стандарти, посочени в приложение VII, глава I, параграф 10 от Регламент (ЕО) № 1774/2002 и/или еквивалентниј Закон за страничните животински продукти;
Во случај на рибино брашно подложени на некои преработувачки метод или на друг метод чии параметри обезбедуваат да производот е во согласност со микробиолошките стандарди наведени во Анекс VII глава I став 10 од Регулотивата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;/
In the case of fishmeal submitted to any processing methods or to a methods and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Annex VII Chapter I paragraph 10 to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (l) В случај на топените мазнини, вклучително рибни масла, подложени на методите на преработка од 1 до 5 или 7 (и метод 6 в случај на рибно масло), посочени в приложение V, глава III кџм Регламент (ЕО) № 1774/2002 и/или еквивалентниј Закон за страничните животински продукти или произведени в сџответствие с глава II на Раздел XII от приложение III кџм Регламент (ЕО) № 853/2004 и/или еквивалентниј Нарџчник с правила односно хигиенните изисквания за производството на други продукти и официалниј им контрол (Официален вестник на Република Северна Македонија №.../...); топени мазнини от преживни животни треба да бџдат пречистени така, че максималниј процента на всички остатџчни нерастворими примеси да не превишава 0,15% от теглото;/ Во случај на топени масти, вклучувајки и рибино масло, подложени на некој од преработувачки метод од 1 до 5 или 7 (и метод 6 во случај на рибино масло) како што е наведено во Анекс V глава III од Регулотивата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, или произведено во согласност глава II дел XII од Анекс II од Регулотивата (ЕК) Бр. 853/2004 ⁽⁴⁾ односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јаво здравство; топената маст која потекнува од преживари мора да се пречисти на начин да максималните нивоа на вкупните нерастворливи нечистотии не надминат 0,15% од вкупната маса;/ In the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 ⁽⁴⁾ and/or equivalent Book of rules on hygiene requirements for production of other products and official controls thereof (Official Journal of Republic of North Macedonia No. .../.....); rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not excess 0,15 % in weight;
- (m) В случај на дикалциев фосфат, произведен чрез процес, којто;/Во случај на дикалциум фосфат добиен со процес со кој;/ In the case of dicalcium phosphate produced by a process that:
- (i) гарантира, че всички костни материали от категория 3 са фино смлени, изчистени от мазнини с гореща вода и обработени с разредена солна киселина (с минимална концентрация 4% и pH под 1,5) в продължение най-малко на два дни; /Се обезбедува да коскените материји од Категоријата 3 материјали се ситно издробени и обезмастени со топла вода и обработени со разтворена хидрохлорна киселина (со минимална концентрација од 4% и pH вредност пониска од 1,5) во време од најмалку два дена;/Ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of lees than 1,5) over a period of a lest two days;
- (ii) след процедурата в (i) се прилага обработка на получения фосфорен разтвор с вар до получаване на утайка от дикалциев фосфат с pH 4 до 7; и/Потоа следува процедуратна наведена во (i) обработка на добиената фосфорна течност со вар, со што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и/Following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and
- (iii) накрая утайката от дикалциев фосфат се подсушава с въздух за 15 минути с входяща температура от 270 до 325 °C и крайна температура между 60 и 65 °C;/На крајот воздухот го суши преципитатот за 15 минути, со влезна температура од 270 до 325 °C и крајна температура помеѓу 60 и 65 °C;/Finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C ;
- (n) в случај на трикалциев фосфат, произведен чрез процес, којто гарантира;/Во случај на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува;/ In the case of tricalcium phosphate produced by process that ensures:
- (i) Че всички костни материали от категория 3 са фино смлени, изчистени с гореща вода (парченца кости, не по-големи от 14 мм);/Да Категорија 3 материји од коскено ткиво се ситно издробени и обезмастени со топла вода (парчиња помали од 14 милиметри) ;/ That all Category 3 bon material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);
- (ii) Продължително обработване с пара при 145 °C за 30 минути при 4 бара;/Непрекидно варен на пареа на 145 °C во траење од 30 минути на притисок од 4 бари;/Continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;

- (iii) Разделяне на протеиновия хранителен разтвор от хидроксиапатитите (трикалциев фосфат) чрез центрофугиране; и/Одвојување на протеините од бујонот од хидроксиапатит (трикалциум сулфат) со центрифугација; и/ Separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and
- (iv) Гранулиране на трикалциевия фосфат след иссушаване в слой от флуиден материал с въздух при 200 °C/Гранулација на трикалциум фосфат после сушење во флуид подлога од воздух на 200°C. /Granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C.

II.4. Е изследвана чрез най-малко 5 проби на случаен принцип от всяка преработена партида, взети по време на или след съхранение в преработвателното предприятие и отговарят на следните стандарти ⁽⁵⁾:/Е анализиран со земање на најмалку пет мостри по случаен избор од секоја преработена пратка земена за време или после складирањето во објектот за преработка и е во согласност со следните стандарди ⁽⁵⁾:/Was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽⁵⁾:

Salmonella: отсъствие в/ одсуство во /absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram.

II.5. Предприети са всички предпазни мерки за предотвратяване на повторно контаминиране с патогенни агенти след обработката/ После третманот, производителите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи./ Has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.

II.6. Е пакетирана в нови опаковки, която, ако храната за домашни любимци не е изпратена в готови за продажба опаковки, на които е ясно посочено, че съдържанието е предназначено само за хранене на домашни любимци, носят етикети с надпис "НЕ Е ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЈА" Се запакувани во нови пакувања, кои, ако храната за домашни миленици не е испратена во пакувања готови за продажба на кои е јасно означено дека содржината на пакувањето е наменета исклучиво за исхрана на домашни миленици, ја носат етикетата на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ Was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".

Забелешки/Забелешки /Notes:

Част I

Дел I

/Part I

- Клетка I.6.: Отговорно лице за пратката в Република Северна Македонија: попълва се само, когато сертификатът е за транзитна стока; може да се попълни и когато сертификатът е за стока за внос./ Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Клетка I.12. : Местоназначение: попълва се само, когато сертификатът е за транзитна стока. Транзитните продукти можат да бидат съхранявани само в свободни зони, свободни складове и митнически складове./Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Клетка I.15. : Регистрационнија/те номер/а (железопътните вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или името (кораб). информацијата се доставя в случай на разтоварване или претоварване./Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Клетка I.23.: За транспортни контејнери трябва да биде вклучен и номера на контејнера и номера на пломбата (когато е приложимо)/Точка I.23.: За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/. Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Клетки I.26 и I.27: попълват се в зависимост от това дали сертификатът е за транзит или за внос/Точка I. 26 I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит./Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Част II

Дел II

Part II

- (¹) ОВ З 273, 10,10,2002, стр. 1./ СВ Л 273, 10,10,2002, с. 1./ ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.
- (²) Ненужното се зачерква. Прецртај го непотребното./ Delete as appropriate.
- (³) ОВ З 139,30.4.2004, стр. 55. Изменено от ОВ З 226,25,06,2004, стр.22/ СВ Л 139,30.4.2004, с. 55. Изменета од СВ Л 226,25,06,2004, с.22/ ОЈ Л 139, 30.4.2004, р. 55. Corrected by ОЈ Л 226, 25.6.2004, р. 22.
- (⁴) СВ З 226, 25.6.2004, стр. 22./ СВ Л 226, 25.6.2004, с. 22./ ОЈ Л 226, 25.6.2004, р. 22.
- (⁵) Където Каде: /Where:
n = брой на пробите за изследване
број на мостри кои ќе се тестираат/
number of samples to be tested;
m = прагова стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за задоволителен ако броят на бактериите в общия брой проби не превишава m; /
гранична вредност за брой на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмените m; /

threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = Максимална стойност за броя бактерии; резултатът се смята за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е равен на или по-голям от M; и
максимален брой на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = број на пробите, в които бактериалното число може да варира между m и M, при което пробата продължава да се смята за задоволителна, ако бактериалното число в другите проби е равна на или по-малка от m;/
број на мостри чиј бројот на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за исправни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал; /
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;

- Подписът и печатът трябва да са в различен цвят от цвета на печатния текст./
Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забележка за отговорното лице за пратката в Република Северна Македонија. Настоящият сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до пристигането ѝ на граничният инспекционен пункт.
Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Северна Македонија. Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia. This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официален ветеринарен лекар/Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (с главни букви):/Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Квалификација и длъжност (титла)/ Професија и титула /Qualification and title:

Дата/ Дата /Date:

Подпис/ Потпис /Signature:

Печат/ Печат /Stamp:

* Позоваванията на Регламент (ЕО) № 1774/2002 се считат за позовавания на Регламент (ЕО) № 1069/2009